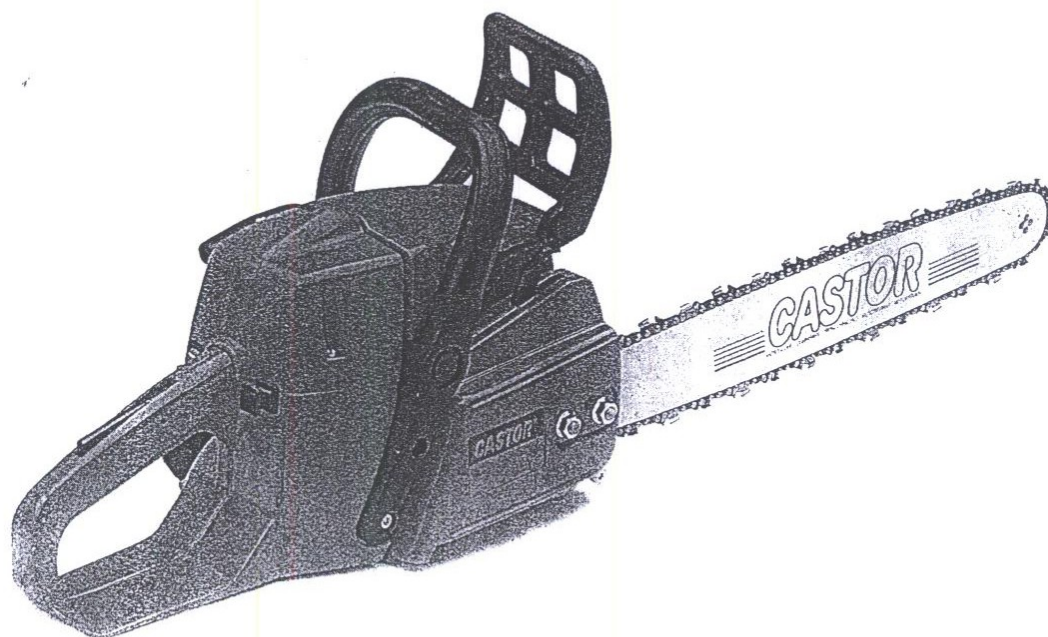

TEXAS



CE

CP.400 - CP.450 - CP.500

Betjeningsvejledning



Dichiarazione CE di conformità
CE declaration of conformity
Déclaration CE de conformité

EG-Konformitätserklärung
Certificado CE de conformidad
EU-verklaring van overeenstemming

Ai sensi della Direttiva macchine 89/392 CEE e della direttiva EMC 89/336 CEE

In Sinne der EWG-Richtlinie 89/392 und der Richtlinie EMC 89/336 CEE

In accordance with Machine EEC Directive 89/392 and in accordance with the EMC 89/336 Directive

Referente a la Directiva Maquinas 89/392 CEE y a la Directiva EMC 89 336 CEE .

Aux terms de la Directive machines 89/392 CEE et de la Directive EMC 89/336 CEE

Innovereenstemming met Machinerichtlijn 89/392 en met EMC 89/336 EEC richtlijn

ALPINK PROFESSIONAL & GARDEN S.p.A.
Viale Venezia 45 - IT 31020 San Vendemiano (TV) - Italy

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: Motosega con motore a scoppio

erklärt unter eigener eigener Verantwortung, daß das Gerät: Motorsäge mit Explosionsmotor

declares, under its own responsibility, that the following machine: chain-saw with internal combustion engine

declara bajo su responsabilidad que la máquina: motosierra con motor de explosión

déclare sous sa propre responsabilité que la machine: tronçonneuse équipée d'un moteur à explosion

verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat deze machine: Kettingzaag met verbrandingsmotor

Marca:
Make:
Marque:
Fabrikmarke: **CASTOR**
Marca:
Merk:

Tipo:
Type:
Type: **CP.400 CP.450 CP.500**
Typ:
Tipo:
Type:

è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alle Direttive CEE sopra riportate nonché ai requisiti delle Norme EN 608 ed ISO/CD 14892.

den wesentlichen Sicherheits und Gesundheitsschutzforderungen gemäß der o.g. EWG-richtlinien, sowie den Forderungen der Normen EN 608 und ISO/CD 14892 entspricht.

complies with the essential requirements of safety and safeguarding of health, set down in the above mentioned EEC Directives as well as requirements of EN 608 and ISO/CD 14892 specifications.

es conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de protección para la salud que indica la Directivas CEE sobre indicadas y también a los requisitos de la normativa EN 608 y ISO/CD 14892.

est conforme aux Directives CEE sus-indiquées, ainsi qu'aux prescriptions prévues per les normes EN 608 et ISO/CD 14892.

In overeenstemming met de noodzakelijke eisen betreffende veiligheid en gezondheid, vermeld in de boven genoemde EEC richtlijn en met de oisen van de EN 608 and ISO/CD 14892 richtlijnen.

Isituto che ha rilasciato la certificazione o l'attestato di adeguatezza del fascicolo tecnico.

Institut, das die Bestätigung oder das Übereinstimmungszeugnis des technischen Lehrbuch erteilt hat

Institute that issued the documentation or the conformity certificate of the technical file.

Instituto que ha concedido la certification o la atestacion de adecuacion del fasciculo tecnico.

Institut pour la certification ou attestation de conformité du dossier technique.

het instituut hat de documentatie julgeerot de overeenstemming goedgeurd van het technische dossier

RESEARCH AND TEST INSTITUTE "MASINI"
Via Moscova, 11 - 20017 Rho - Milano - Italy

Certificazione

Certification

Certification CP-400: n.I/IST. MASINI/180/95 del 11/09/95

Bestätigung CP-450: n.I/IST. MASINI/179/95 del 11/09/95

Certification

Verklaring

ALPINA PROFESSIONAL & GARDEN S.p.A
 San Vendemiano (TV)
 Possamai Mario
 Technical Manager

Attestato di adeguatezza del fascicolo tecnico
 Conformity declaration of the technical file
 Attestation de conformité du dossier technique
 Übereinstimmungszeugnis des technischen Lehrbuch
 Atestacion de adecuacion del fasciculo tecnico
 Verklaring van overeenstemming van het technische dossier van de

CP-500: n.I/IST.MASINI
 013/97 del 31/01/97



Advarsel



* Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug



$\geq 85 \text{ dB (A)}$

Art. 46 D. Lgs. 277/1991

Advarsel

Brug høreværn og øjenbeskyttelse

Symboler



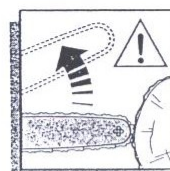
Advarsel/Fare



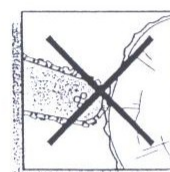
Læs betjeningsvejledning



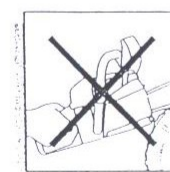
Brug høreværn



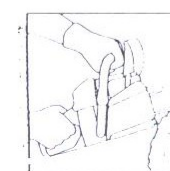
Fare! Pas på kast



Sav ikke med spidsen af sværdet















Sav ikke med kun en hand på saven

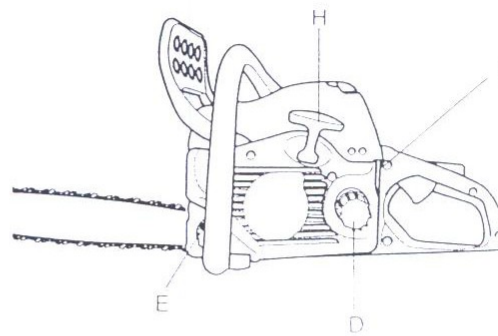
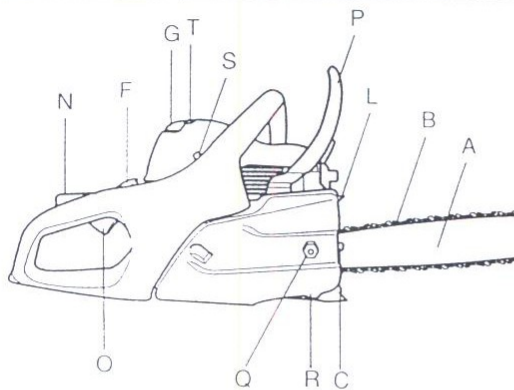


Hold saven med begge hænder

Tekniske specifikationer

Models	CP370	CP410
	36,3 cc	40.6 cc
kW	1,4	1,7
	14" = 35 cm	16" = 40 cm
	6	7
	3/8" mini 1,3 mm 50E	.325" 1,3 mm 64E
	standard	standard
	electronic RCJ 7Y	electronic RCJ 7Y

Models	*	**
	Membran	Membran
	automatic	automatic
	240 cc	240 cc
	4% (1:25) 390 cc	4% (1:25) 390 cc
	4,6 Kg	4,6 Kg
	2,6-7,8m/sec ²	2,7-7,8m/sec ²
dB (A) ISO 7182	101,5	101,9



- A.) Sværd
- B.) Kæde
- C.) Kædestrammer
- D.) Tank låg (benzin)
- E.) Tank låg (Olie til kædesmøring)
- F.) Choker
- G.) Lufilter
- H.) Starthåndtag
- I.) Stopkontakt
- L.) Barkstod
- N.) Gasspærer
- O.) Gas håndtag

- P.) Bøjle for kædebremse
- Q.) Motorik for sværd
- R.) Kædefang
- S.) Tændrør
- T.) Udluftning

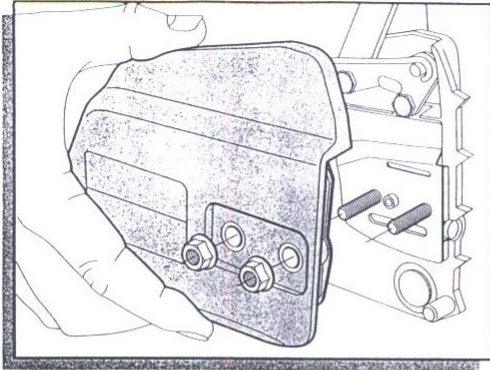


fig. 1

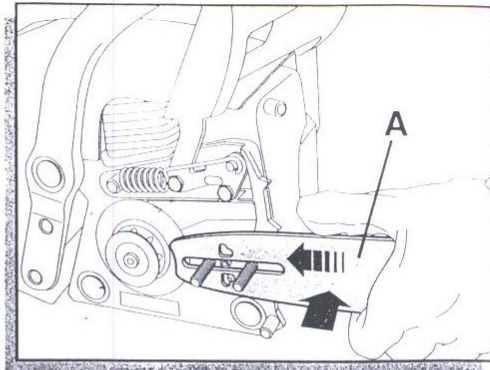


fig. 2

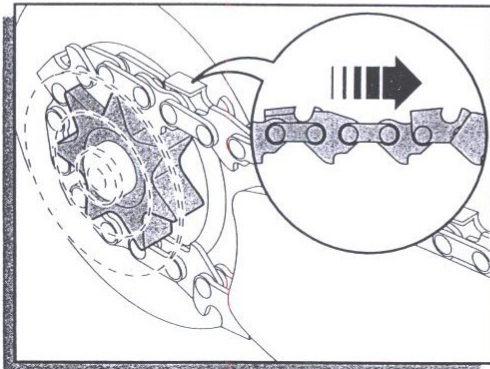


fig. 3

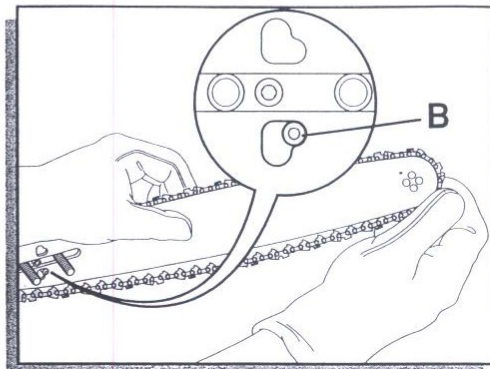


fig. 4

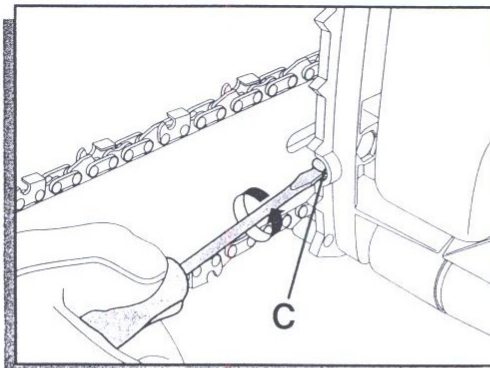


fig. 5

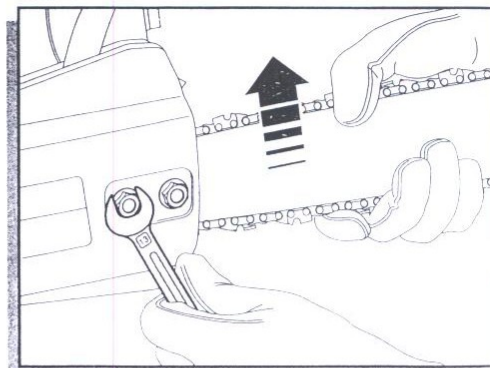


fig. 6

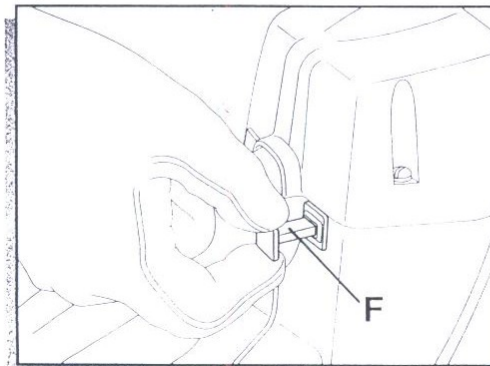


fig. 7

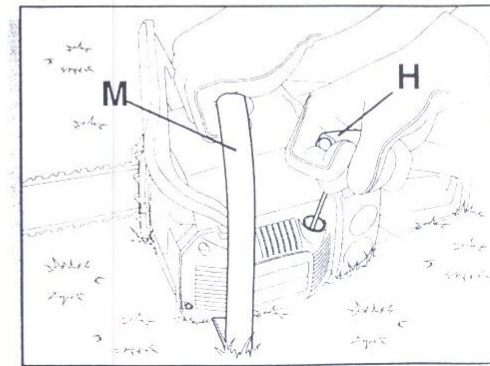


fig. 8

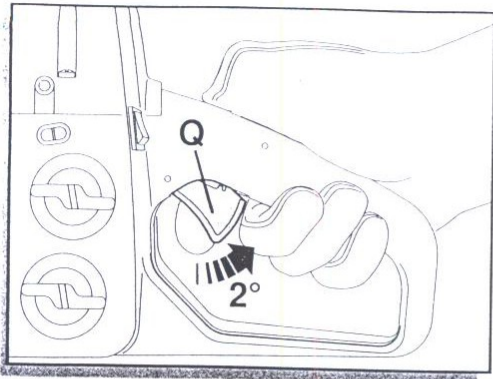


fig. 9

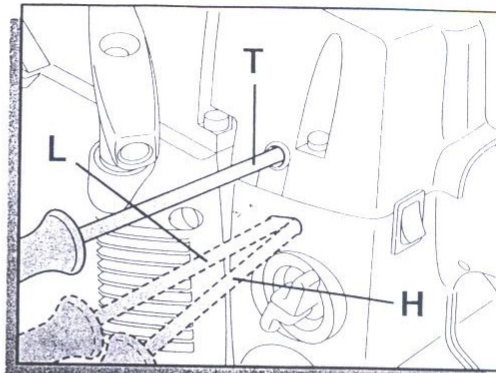


fig. 10

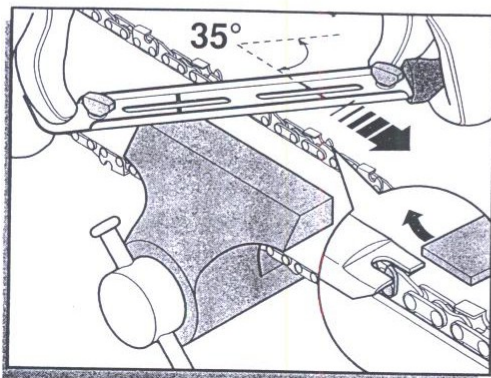


fig. 11

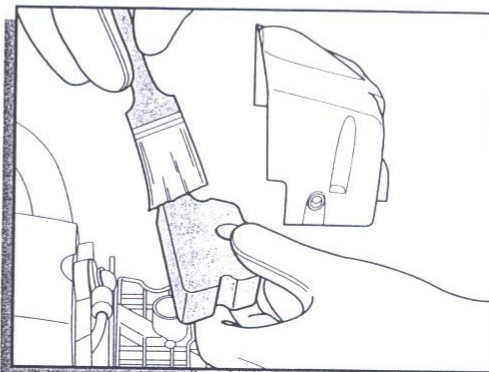


fig. 12

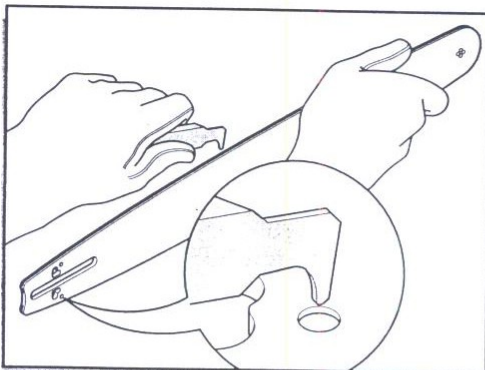


fig. 13

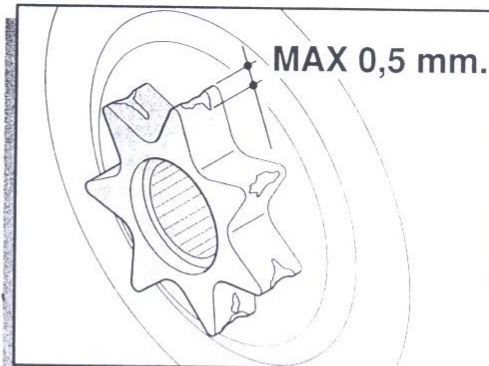


fig. 14

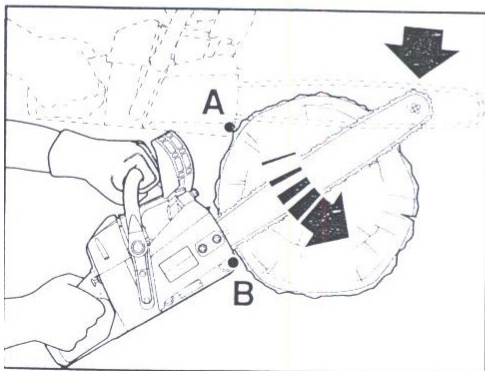


fig. 15

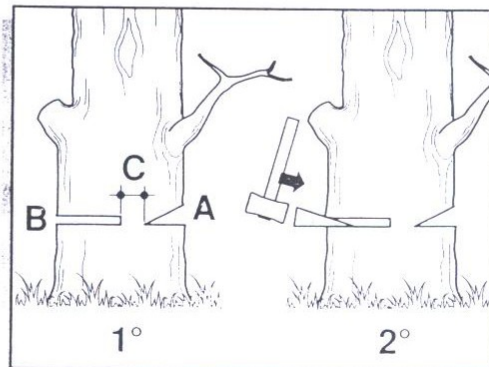


fig. 16

SIKKERHEDS REGLER

ADVARSEL!

Forkert brug af motorsav kan medføre alvorlige ulykker, læs og følg derfor nøje alle sikkerheds regler.

BETJENING

1. Børn og unge under 18 år må ikke betjene motorsave.
2. Monter sværdbeskytteren når saven transporteres til og fra arbejdsstedet.
3. For at hindre kæden i at køre utilsigtet, skal motoren standses eller kædebremsen påvirkes når saven flyttes.
4. Saven holdes fast imod solidt underlag inden start.
5. Ved brug skal saven holdes med begge hænder.
6. Det tilrådes at understøtte saven når der afgrenes. Skær ikke med sværdspidsen og vær opmærksom på spændinger i grenene.
7. Benyt ikke motorsaven indendørs og undgå indånding af udstødningsgas.
8. Sluk motoren når saven midlertidigt, ikke er i brug.
9. Sluk motoren hvis der foretages udskiftninger, rensning eller justering af kæden.
10. Kontroller at saven er i sikkerhedsmæssig forsvarlig stand, især sværd og kæde.
11. Saven må ikke benyttes, hvor der er fare for eksplosion.

FORHOLDSREGLER

12. Bær hensigtsmæssigt tøj der ikke forhindrer fri bevægelighed.
13. Stands motoren før der påfyldes brændstof. Ryg ikke under påfyldning og hold sikker afstand til åben ild.
14. Find en stabil stilling før arbejdet påbegyndes.
15. Hold andre personer væk mens saven er i brug.
16. Check følgende punkter før arbejdet påbegyndes.
 - a. Der må ikke være andre personer i fælde området.
 - b. Arbejdsområdet skal være fri for forhindringer.
17. Lav et V-formet snit i træet før det fældes, så vil fældesnittedet efterlade et hængsel der styrer faldets retning.
18. Pas på faldende grene efter træet er fældet.
19. Når der arbejdes på skråninger, skal man stå ved siden af, eller over det træ der saves.

ANBEFALET PERSONLIG UDRUSTNING

20. Arbejdstøj må ikke hindre fri bevægelighed og skal være egnet til opgaven.
21. Det anbefales at benytte hjelm med visir når der fældes og afgrenes.
22. Brug handsker med udvendig beskyttelse når saven anvendes.
23. Forebyg høreskader ved at anvende høreværn.
24. Sikkerhedsstøvler og tøj med skæreindlæg bør anvendes når der arbejdes med motorsav.

MONTERING AF SVÆRD

- Løs møtrikken og afmonter skærmen over koblingen (fig.1). Brug handsker til alle følgende samleinstruktioner.
- Sæt sværdet A ind over pinbolten og skub det mod kædehjulet (fig. 2)
- Monter kæden i kædehjulet (fig.3) så skæret peger frem mod sværdet se fig.3.
- Hullet i sværdet skal passe ind over tappen i kædestrammeren (fig.4)
- Kæden monteres i sporet på sværdet og tilpasses til næsehjulet (fig.4). Hvis kæden er for stram at montere kan det være nødvendigt at løsne kædestrammeren med en skruestrækker.(fig. 5) .
- Monter skærmen over koblingen og fingerspænd møtrikken (fig.6)
- Spænd strammerskruen med en skruestrækker indtil kæden passer hele vejen rundt om sværdet.
- Løft op i sværdet og spænd møtrikken med en fastnøgle.

ADVARSEL Hvis kædestrammerpinden ikke passer i hullet på sværdet kan der opstå uoprettelige skader på saven når møtrikken spændes.

- For at tjekke for korrekt justering af kæden løft op i kæden det bør ikke være muligt at løfte drivledet helt fri af sværdet. Når man trækker i kæden skal den køre frit rundt. Hvis disse to punkter ikke er opfyldt skal kæden efterjusteres.
- Efter kort tids brug vil kæden strække sig og en efterjustering er nødvendig.

BRÆNDSTOF

- Brug blyfri benzin oktan 95, fri for urenheder.
- BRUG KUN OLIEBLANDET BENZIN (2-TAKTSOLIE)
- Brug kun 2-taktsolie, vi anbefaler Texpart 2-taktsolie 0,1L. passer til 5 L benzin= 2% ved brug af anden 2-taktsolie følges leverandørens anvisning ellers 1:25 =4%
- I tilkøringsperioden, de første 4 timer, anbefales det at øge blandingen til 6% eller med Texpart 2-taktsolie 4%.

VIGTIGT: Kør ikke med max omdrejninger under indkøringsperioden

- Benzin og 2-taktsolie skal være godt blandet inden brug
- Kædesmøring: Skru proppen til kædeolie tanken af og påfyld olien ved hjælp af en tragt.
Til kædesmøring benyttes mineralsk olie, med viskositet SAE 30-40W. Brug ikke gammel olie,

spildolie, og brug ikke olie med urenheder.

GENEREL VEJLEDNING I BRUG AF BLYFRI BENZIN

- På grund af den-specielle kemiske sammensætning i blyfri benzin, bør de følgende enkle regler følges for at undgå motorskader og tab af garanti.
- 1. Brug kun 2-taktsolier beregnet til højt ydende motorer som f.eks. Texpart 2-taktsolie.
- 2. Ryst benzindunk grundigt før påfyldning.
- 3. Forsøg aldrig at øge motoromdrejningerne ved at justere karburatoren til en mager blanding.
- 4. Gem aldrig olieblandet blyfri benzin i mere end to måneder. Der sker en kemisk proces der spalter benzin/olieblandinger, der er ældre end to måneder.

KOLD START

- Kontroller at både stopkontakt og kædebremse begge er frakoblet.
- Træk chokeren F (fig. 7) helt ud indtil den når låse positionen. På denne måde er både choker og gashåndtag aktiveret.
- Tryk 4-6 gange på plastikboblen E (fig.8). Herved fyldes karburatoren.
- Stil saven på jorden, med venstre hånd gribes fat om den forreste bøjle M (fig.8), grib om starthåndtaget H med højre hånd og træk hurtigt flere gange indtil der kommer tænding .
- Skub chokeren ind, på denne måde er gashåndtaget stadig aktiveret men ingen choker.
- Træk i starthåndtaget et par gange igen indtil motoren starter.
- Kæden vil køre rundt når motoren går i gang.
- Lad motoren køre i nogle sekunder indtil motoren er varm.
- For at få motoren til at køre i tomgang, tryk på sikkerhedslåsen P (fig. 9) med håndfladen og tryk kortvarigt på gas knappen Q.

VARM START

- Træk chokeren helt ud og tryk den igen ind herved aktiveres gashåndtaget.
- Træk i starthåndtaget indtil motoren starter.
- For at standse motoren trykkes den elektriske kontakt over til STOP.

KARBURATOR JUSTERING

- Karburatoren er fra fabrikanten justeret ved havoverfladen, og det kan derfor være nødvendigt at justere den, hvis saven skal bruges højere end ved havoverfladen.

- Karburatorjustering skal altid foretages med sværd og kæde monteret.
- Når motoren er slukket, spænd tomgangsskruen "L" (fig. 10) til og løsn derefter ca. 1 omgang.
- Når motoren er slukket, spænd fuld-gasskruen "H" (fig. 10) til, og løsn derefter ca. 1 omgang.
- Spænd skruen "L" langsomt indtil motorens omdrejninger falder; stop og løsn ca. ¼ omgang.
- Spænd "T-skruen" (fig. 10) med uret indtil kæden bevæger sig, løsn derefter skruen langsomt indtil kæden stopper.
N.B. Foretag justeringen med motoren kørende men uden at give gas.
- Når motoren får fuld gas, spænd "H"-skruen indtil motoren stopper med at give den typiske 4-taktslyd. Det er tilrådeligt at anvende en elektrisk omdrejningsindikator og juster i henhold til det tekniske skema.
- En korrekt justering opnås kun hvis følgende betingelser er opfyldt:
 - A) Sværd og kæde er korrekt monteret og justeret.
 - B) Luftfilteret er rent
 - C) Motoren er driftsvarm.
- Karburatoren er korrekt justeret når:
 - D) Motoren accelererer uden tøven og får den typiske 4-taktslyd når motoren når maksimum omdrejninger.
 - E) Kæden standser igen når motoren går ned i tomgang.

MOTOR OMDREJNINGSTABEL	
Omdrejninger pr. min. TOMGANG 2.700-3.000	Omdrejninger pr. min. FULD GAS 11.800-12.000

VEDLIGEHOLDELSE AF KÆDE

- Når kæden ikke længere skærer optimalt skal kæden files dette udføres på følgende måde.
- Stram kæden op.
- Spænd sværdet op i en skruestik eller lignende. Opspændingen skal ske så kæden stadig kan køre rundt. (fig. 11)
- Filen monteres i en fileholder, holderen placeres over en savtand i en vinkel på 35° (se oversiden af fileholder)(fig.11).
- Der må kun files i fremadgående strøg, fil kun indtil den dårlige del af tanden er væk.
- Tæl det antal filestrøg der er nødvendig for at file den første tand, fil de resterende tænder med samme antal strøg både højre og venstre.
- Når kæden har været filet et antal gange vil savtænderne blive så korte at rytterne foran hver tand vil være højere end tanden. Placer dybdemåleren

- over rytteren, den del rytteren, der rager over målet skal files bort med en fladfil (fig. 11).
- Kæden skal udskiftes inden den har strukket sig til en længde på mere end 5mm længere end originalen, eller hvis der er meget slør ved nitterne.
- Kontroller at kæden kan trækkes rundt med hænderne (Med jævne mellemrum bør kæden files og kædestilspændingen kontrolleres).

VEDLIGEHOLD

- Under brug bliver luftfilteret gradvist tilstoppet med savsmuld, derfor er regelmæssig rensning af luftfilteret nødvendig. Rens filteret i benzin men pas på ikke at beskadige filteret. Et tilstoppet luftfilter påvirker karburatorjusteringen og nedsætter motor-ydelsen.(fig.12)
- Vend jævnligt sværdet for at fordele sliddet jævnt på begge sider.
- Det er vigtigt at gitteret i starteren og ribberne på cylindern holdes fri for savsmuld og andre urenheder, da tilstopning vil medføre nedsat køling og dermed overophedningskader på motoren, starter og oliepumpe mm. Det anbefales at rengøre saven hver gang den har været i brug.
- Rens regelmæssigt rillen og smørehullet i sværdet (fig.13)
- Med en fladfil fjernes regelmæssigt grater på siden af sværdet.
- Fordybninger i sværdet udjævnes med en fladfil og pudses med smergellærred , hvis fordybningen er meget dyb kontrolleres at spidsen af kædens drivled ikke berører bunden af rillen når kæden er på plads i sværdet. Hvis drivledet berører bunden af sværdet, skal sværdet udskiftes.
- Også drivhjulet slides (fig. 14) hvis slitagen når op på 0,5mm dybde skal drivhjulet udskiftes.

RUTINEEFTERSYN

STARTER

- Startsnoren skal være fri for skader, ellers skal den udskiftes.

KÆDEBREMSE

- Afprøv kædebremsen jævnligt og tjek tykkelsen på bremsebåndet de steder hvor friktionen er størst, hvis tykkelsen på båndet er nede på halvdelen af den oprindelige skal bremsebåndet udskiftes.

TÆNDRØR

- Tændrøret inspiceres jævnligt. Fjern belægninger fra tændrørets elektroder og juster elektrodeafstand til 0,5mm. Tændrøret udskiftes når elektroderne har tegn på slid.

EFTERSPÆNDING

- Efterspænd skruer og møtrikker jævnligt. Benyt ikke saven hvis der er løse dele.

PERIODISKE EFTERSYN

- Periodiske eftersyn bør udføres af autoriseret forhandler.
 - Få kæden inspiceret af en autoriseret.
 - Brug kun originale reservedele.
 - Brug kun SAE30-40 olie til kædesmøringen.
 - Brug kun benzin/olie blanding med en god kvalitet 2-taksolie og benzin uden urenheder.
- NB** Vi anbefaler Texpart 2-taktsolie.

OPBEVARING

- Rens luftfilteret med en blød børste og benzin, tør det og installer.
- Rengør hele saven.
- Saven opbevares på et tørt sted.

SKÆRETEKNIKER

FÆLDNING

- Lav et snit A (fig. 16) ikke for tæt på jorden og højst halvdelen af stammens tykkelse.
- På den modsatte side udføres fældesnippet B. snittet skal ligge nogle centimeter over spidsen af snit A og skal ligge parallelt med jorden. Sav ikke helt ind til snit A men efterlad et "hængsel" på 5-10 cm. (fig.16 1°).
- Tykkelsen på hængslet gøres langsomt mindre indtil træet vælter.
- Hvis der risiko for at træet vælter mod fældesnippet skal der anvendes en kile(fig. 16 2°) .

TAV. 1

